

**KORELASI PENGUASAAN *BUNPOU* III DAN KEMAMPUAN  
*DOKKAI* I PADA MAHASISWA SEMESTER III PROGRAM  
STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG UNIVERSITAS  
NEGERI JAKARTA**



*Mencerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*

Disusun Oleh :

**ADINDA MIA LARASATI**

**2915150855**

Skripsi yang Diajukan Kepada Universitas Negeri Jakarta untuk Memenuhi Salah  
Satu Persyaratan dalam Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG**

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI**

**UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

**2022**

## LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Adinda Mia Larasati  
No. Registrasi : 2915150855  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi :

**Korelasi Penguasaan *Bunpou* III dan Kemampuan *Dokkai* I pada Mahasiswa Semester III Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta**

Telah berhasil dipertahankan dihadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

### DEWAN PENGUJI

**Pembimbing I**



Dr. Nia Setiawati, M.Pd.  
NIP. 197610252008122002

**Pembimbing II**




Dr. Poppy Rahayu, M.Pd.  
NIP. 197103052005012001

**Penguji I**



Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed.  
NIP. 197101252006042001

**Penguji II**



Dra. Yuniarsih, M.Hum., M.Ed.  
NIP. 196606042006042001

**Ketua Penguji**



Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed.  
NIP. 197101252006042001

Jakarta, 24 Agustus 2022

**Dekan Fakultas Bahasa dan Seni**



Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd.  
NIP. 196805291992032001

## LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Adinda Mia Larasati  
No. Registrasi : 2915150855  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi :

### **KORELASI PENGUASAAN BUNPOU III DAN KEMAMPUAN DOKKAI I PADA MAHASIWA SEMESTER III PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti melakukan tindakan plagiarisme.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 24 Agustus 2022



Adinda Mia Larasati  
NIM. 2915150855



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220  
Telepon/Faksimili: 021-4894221  
Laman: [lib.unj.ac.id](http://lib.unj.ac.id)

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Adinda Mia Larasati  
NIM : 2915150855  
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni/Pendidikan Bahasa Jepang  
Alamat email : mia.adinda05@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi     Tesis     Disertasi     Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Korelasi Penguasaan Bunpou III dan Kemampuan Dokkai I pada Mahasiswa Semester III

Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta

Penulis

( Adinda Mia Larasati )

## ABSTRAK

Adinda Mia Larasati., 2022. Korelasi Penguasaan *Bunpou* III dan Kemampuan *Dokkai* I pada Mahasiswa Semester III Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang UNJ.

Penelitian ini bertujuan untuk meneliti korelasi penguasaan *Bunpou* III dan kemampuan *Dokkai* I pada mahasiswa semester III Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta. Latar belakang penelitian ini didasari oleh hasil angket kendala mahasiswa yang menyatakan bahwa mata uji *Dokkai* pada N3 menjadi bagian yang paling sulit dikerjakan karena pola kalimat yang rumit. Materi membaca pada mata kuliah *Dokkai* I merupakan materi pemula dalam mempersiapkan mahasiswa untuk memasuki bacaan dengan level N3. Penelitian ini menggunakan metode korelasional untuk dapat menemukan korelasi *Bunpou* III dan kemampuan *Dokkai* I pada mahasiswa yang sedang mengambil mata kuliah *Dokkai* I tahun akademik 2021/2022. Sampel pada penelitian ini adalah 20 orang mahasiswa peserta mata kuliah *Dokkai* I kelas C yang berasal dari angkatan yang berbeda-beda. Instrumen berupa soal UAS *Bunpou* III dan *Dokkai* I yang terintegrasi melalui Rencana Pembelajaran Semester (RPS) dan sudah diuji validitasnya oleh *Expert Judgement*. Pengambilan data menggunakan teknik dokumentasi nilai UAS *Bunpou* III dan *Dokkai* I. Selain itu, sampel juga memberikan tanggapan mengenai komponen yang paling mempengaruhi kemampuan *Dokkai* I.

Berdasarkan hasil pengolahan data dengan rumus *Product Moment*, diperoleh kesimpulan yaitu nilai korelasi variabel penguasaan *Bunpou* III (X) dengan variabel *Dokkai* I (Y) sebesar -0,091. Nilai tersebut termasuk dalam kategori tingkat korelasi yang lemah. Maka pada data tersebut dinyatakan bahwa hipotesis  $H_0$  dapat diterima yang artinya tidak terdapat korelasi yang signifikan antara variabel penguasaan *Bunpou* III (X) dengan variabel *Dokkai* I (Y). Hal tersebut dikarenakan karakteristik *Dokkai* menurut para ahli yang tidak hanya bertumpu pada kemampuan penguasaan tata bahasa saja. Hasil tanggapan mahasiswa menunjukkan bahwa komponen yang paling mempengaruhi kemampuan *Dokkai* I adalah kanji sebesar 45% dan kosakata sebesar 45%.

**Kata kunci:** korelasi, penguasaan tata bahasa Jepang, kemampuan membaca teks bahasa Jepang

## ABSTRACT

Adinda Mia Larasati., 2022. Correlation of *Bunpou* III Mastery and *Dokkai* I ability of 3<sup>rd</sup> Semester Students in Japanese Language Education Study Program State University of Jakarta.

This study aims to examine the correlation between mastery of *Bunpou* III and ability of *Dokkai* I in the 3<sup>rd</sup> semester students of the Japanese Language Education Study Program State University of Jakarta. The background of this research is based on the results of the student questionnaire responses which states that the part of reading test on Japanese Language Proficiency Test N3 is the most difficult part to do because of the complicated sentence patterns. The reading material in the *Dokkai* I class is classified as the beginner level in preparing students to enter reading a passage at the N3 level. This study uses the correlational method to find the correlation between *Bunpou* III and *Dokkai* I abilities in students who are taking *Dokkai* I courses in the 2021/2022 academic year. The sample in this study was 20 students who took part in the *Dokkai* I class in the 2021/2022 academic year and came from different batches. Data retrieval uses the technique of documenting the *Bunpou* III final exam score and *Dokkai* I final exam scores. The instrument is final exam test which are integrated through the Semester Learning Plan and have been tested for validity by the expert judgment. In addition, the sample also provides responses about the most affecting components according to the ability of *Dokkai* I.

Based on the results of data processing with the product moment formula, it was concluded that the correlation value of the grammar mastery variable (X) with the reading ability variable (Y) was -0.091. This value is included in the category of a weak correlation level. According to this result, the data stated that the hypothesis  $H_0$  is acceptable, which means that there is no significant correlation between the grammar mastery variable (X) and the reading ability variable (Y). This is because the characteristics of reading comprehension according to experts which are not only based on the grammar mastery ability. The results of student responses indicate that the most influenced components of the *Dokkai* I ability are kanji by 45% and vocabulary by 45%.

**Keywords:** correlation, mastery of Japanese grammar, reading comprehension

ジャカルタ国立大学の日本語教育学科における三学期の学生の文法 III の能力と読解 I の能力の相関関係

アディンダ ミア ララサディ

[mia.adinda05@gmail.com](mailto:mia.adinda05@gmail.com)

## 概要

### 1. 背景

グローバル化の時代において、外国語を学んでいる人が増加している。2019年の国際交流基金の調査結果によると世界中で日本語の学習者の2位の数はインドネシアで706,603人だった。読解と作文と会話と聴解の4つの中から、ある意見は人生の中で読書が必要なので、読解は重要なスキルになると BURNS が言っていた。情報通信システムの時代に、学習者は様々な情報源から情報を見つけるのは大切である。そのため、読解能力が必要である。

読解能力を向上させるため、ジャカルタ国立大学の日本語教育学科に一学期～六学期までの全員の学習者に読解の授業が行った。もしも読解 I が合格できなかつたら、読書の内容がもっと複雑なので、次のレベルに参加できない。読解の授業と違い、文法の授業は一学期から始めている。一学期に読解はまだ作文の授業と一部になっている。三学期に入り、読解と文法は同じ程度で授業が行っている。

外国語として、インドネシア語と比べたら、日本語は文字や文法などその言語の規則がたくさん違いがある。日本語の読書が完全にわかるように、

それぞれの知識は重要になっている。読解には文章があり、その文章は漢字と語彙から作られている。文章の意味を発生するために文法能力を持っているが大切である。

学習の N3 の制約アンケートの結果によると、一番難しいの部分は読解で、文法が複雑という答えが最も多かった。文型が複雑で N3 の独界テストの点数が一番難しいとのことだった。そのため、この調査のサンプルは、2021/2022 年度に 読解 I のクラスに参加する 20 人の学生だった。読解 I のクラスの読解教材は、初級レベルを終了し、中級レベルの準備をしたい学習を対象している。

2015 のイチ アングライニの研究によると、文法能力と読解能力は有意な相関関係があった。そのため、研究者は文法 III 能力と読解 I 能力の相関関係という研究の話題を決定している。

## 2. 問題提供

問題の提供はつぎのようである。

- a. 文法 III の能力はどうだろうか。
- b. 読解 I の能力はどうだろうか。
- c. 文法 III の能力と読解 I の能力の相関関係はどうだろうか。
- d. 学習者の意見によると、読解 I の能力に最も影響を与える要素は何を反応するのか。



### 3. 解決

#### a. 文法 III の能力と読解 I の能力

研究者は文法 III と読解 I の期末試験の点にドキュメンテーション技術を使用して、アンケートを収集した。そのデータはしたのほうである。

表 1. 文法と読解の能力

番号	サンプルの 名前	文法の期末試験 の点	読解の期末試験 の点
1	R-A	95	78
2	R-B	100	62
3	R-C	60	60
4	R-D	87	70
5	R-E	80	83
6	R-F	72	78
7	R-G	70	62
8	R-H	67	97
9	R-I	93	74
10	R-J	98	76
11	R-K	92	77
12	R-L	100	70
13	R-M	60	83

14	R-N	68	73
15	R-O	93	80
16	R-P	58	78
17	R-Q	78	84
18	R-R	93	93
19	R-S	78	78
20	R-T	98	72

上の表から、最高点が 100 点、最低点が 58 点であることが分かった。文法 III の期末試験の平均点は 82 点で、独界は最高点が 97 点、最低点が 60 点である。読解 I の期末試験の平均点は 72.5 である。ジャカルタ国立大学の評価によると、文法能力は素晴らしい部類に入り、読解能力は良い部類に入る。

#### b. 文法 III の能力と読解 I の能力の相関関係

上記の表の分析結果に基づいて、文法 III の能力 (X) と読解 I の能力 (Y) の相関値は  $-0.091$  で結果が出た。この数は、弱い相関レベルのカテゴリに含まれる。負の係数は、文法の習熟度が上がると読解力が低下するという逆の関係を示しており、その逆も同様である。相関有意値が  $(0.702 > 0.05)$  より大きい。したがって、データは、仮説  $H_0$  が受け入れられることを示している。つまり、文法習得変数 (X) と読解力変数 (Y) の間に有意な関係は

ない。これは、専門家によると読解の特徴は、文法を習得する能力だけに基づくものではないためである。

#### c. 学習の反応の結果

学習者の回答結果によると、読解Iの能力に最も影響を与える要素は、漢字が45%、語彙が45%だった。

#### 4. 結論

文法 III の期末試験の平均点は 82 点で、読解 I の期末試験の平均点は 72.5 である。ジャカルタ国立大学の評価によると、文法能力は素晴らしい部類に入り、読解能力は良い部類に入る。文法 III の能力 (X) と読解 I の能力 (Y) の相関値は  $-0.091$  で結果が出た。この数は、弱い相関レベルのカテゴリに含まれる。スーダルソさんと石黒隆さんの理論によると提案された読解理論を調べると、読解の特徴は文法の習得だけでなく、読解を成功させるために考慮しなければならない読解の多くの要素があるためである。または、学習者の回答結果によると、読解Iの能力に最も影響を与える要素は、漢字が45%、語彙が45%だった。

## KATA PENGANTAR

Puji syukur atas kehadiran Allah SWT yang telah memberikan izin serta restu agar penulis diberkahi kelancaran dalam menyelesaikan skripsi dengan judul “Korelasi Penguasaan *Bunpou* III dan Kemampuan *Dokkai* I pada Mahasiswa Semester III Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta” ini. Skripsi ini disusun dengan tujuan meraih gelar Sarjana Pendidikan Prodi Pendidikan Bahasa Jepang pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta. Pada saat proses penulisan skripsi ini, penulis sering menghadapi kendala dan rintangan, namun berkat do’a dan izin Allah SWT, penulis dipermudahkan sehingga dapat mencapai titik ini. Dalam kesempatan ini penulis menyampaikan rasa terima kasih kepada:

1. Bapak Prof. Dr. Komarudin, M.Si. selaku Rektor Universitas Negeri Jakarta.
2. Ibu Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.
3. Ibu Dr. Nur Saadah Fitri Asih, M.Pd. selaku Koordinator Program Studi Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta yang telah memudahkan segala pemberkasan penelitian dan memberikan dukungan untuk para mahasiswa.
4. Ibu Dr. Nia Setiawati, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing I yang telah membimbing penulis dengan penuh kesabaran, meluangkan waktu dan tenaga disela kesibukan beliau untuk membantu proses penulisan, serta memotivasi penulis untuk menyelesaikan penelitian ini.

5. Ibu Dr. Poppy Rahayu, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing Akademik sekaligus Dosen Pembimbing 2 yang telah membimbing, memberikan restu dan juga dukungan sepenuh hati dalam menyemangati penulis untuk dapat menyelesaikan tugas akhir ini.
6. Ibu Dra. Yuniarsih, M, Hum., M.Ed. dan Ibu Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed. selaku Dosen Penguji yang telah memberikan segala masukan kepada penulis agar penelitian ini dapat terselesaikan dengan baik.
7. Seluruh Dosen dan Staf Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan banyak ilmu pengetahuan dan pembelajaran yang berharga selama perkuliahan.
8. Ibu Nurfrida dan Bapak Arif Kusuma Wijaya, kedua orang tua saya yang tercinta, yang telah sepenuh hati merawat, mencintai, dan membesarkan saya dengan tulus ikhlas sedari kecil hingga dewasa, serta telah memberikan saya banyak dukungan dan menyemangati saya penuh kesabaran untuk menyelesaikan studi ini. Segalanya tidak akan cukup untuk membalas jasmu. Tanpa kalian, saya tidak akan pernah bisa menjadi apa-apa.
9. Chairunnisa Putri Lestari dan Muhammad Adam Pamungkas adik-adik saya yang tersayang, terima kasih atas dukungan dan keceriaan yang diberikan kepada saya setiap hari dan telah menjadi keluarga terbaik bagi saya. Tumbuhlah menjadi orang-orang yang beragama dan sukses selalu.
10. Seluruh keluarga besar saya yang tulus menyayangi saya dan menyemangati saya akan segala cobaan dan sepek terjang kehidupan yang terjadi.

11. Muhammad Nurhuda Wardana yang terkasih, terima kasih telah menjadi pribadi yang selalu ada kebersamai dan mendukung saya dalam keadaan senang maupun susah dengan penuh ketulusan dan kesabaran, serta menjadi inspirasi saya dalam mencapai berbagai hal.

12. Teman-teman karib saya Fildzah, Violita, Cyinthia, Nizma, Nadya, Nurul, Baba, Sekar, Theo, yang telah kebersamai saya dan memotivasi saya untuk menyelesaikan studi ini.

13. Keluarga besar Nihongo Gakka baik para dosen, staf, senpai, kouhai, terutama teman-teman angkatan 2015 yang telah memberikan kenangan yang begitu indah selama masa perkuliahan.

14. Semua responden penelitian saya, mahasiswa kelas C *Dokkai* I yang telah bersedia berpartisipasi dalam penelitian ini.

Penulis menyadari bahwa dalam penulisan makalah ini terdapat banyak sekali kekurangan, sehingga penulis mengharapkan saran serta masukan dari semua pihak agar penulis menjadi berkembang semakin baik lagi kedepannya. Akhir kata, semoga makalah ini dapat memberikan manfaat berupa informasi dan pengetahuan baru bagi pembaca serta berguna dalam perkembangan ilmu pengetahuan.

Jakarta, 24 Agustus 2022

Penulis,

Adinda Mia Larasati

## DAFTAR ISI

<b>LEMBAR PENGESAHAN.....</b>	<b>i</b>
<b>LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS .....</b>	<b>ii</b>
<b>LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI.....</b>	<b>iii</b>
<b>ABSTRAK.....</b>	<b>iv</b>
概要.....	vi
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	<b>xi</b>
<b>BAB I.....</b>	<b>1</b>
A. Latar Belakang.....	1
B. Identifikasi Masalah.....	11
C. Pembatasan Masalah.....	11
D. Rumusan Masalah.....	12
E. Kegunaan Penelitian.....	12
<b>BAB II.....</b>	<b>14</b>
A. Deskripsi Teoritis.....	14
1. Pengertian Membaca Pemahaman.....	14
2. Tujuan Membaca Pemahaman.....	22
3. Aspek Membaca Pemahaman.....	26
4. Faktor yang Mempengaruhi Membaca Pemahaman.....	29
5. Pembelajaran <i>Dokkai</i> di Prodi Pendidikan Bahasa Jepang UNJ.....	32
6. Pengertian Tata Bahasa.....	36
B. Penelitian Relevan.....	41
C. Kerangka Berpikir.....	43
D. Hipotesis Penelitian.....	44
<b>BAB III.....</b>	<b>46</b>
A. Tujuan Penelitian.....	46
B. Lingkup Penelitian.....	46
C. Waktu dan Tempat.....	46

D. Metode dan Desain .....	47
E. Populasi dan Sampel.....	48
F. Variabel Penelitian.....	49
G. Definisi Konseptual .....	50
H. Definisi Operasional .....	51
I. Instrumen Penelitian.....	51
J. Uji Validitas.....	54
K. Teknik Pengumpulan Data.....	57
L. Teknik Analisis Data.....	57
M. Hipotesis Statistik.....	58
<b>BAB IV .....</b>	<b>59</b>
A. Deskripsi Data.....	59
1. Nilai UAS Tata Bahasa.....	59
2. Nilai UAS Membaca.....	62
B. Hasil Pengujian Hipotesis Korelasi.....	64
C. Hasil Tanggapan Mahasiswa.....	67
D. Keterbatasan Penelitian.....	68
<b>BAB V.....</b>	<b>69</b>
A. Kesimpulan .....	69
B. Implikasi .....	70
C. Saran .....	70
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>72</b>
<b>LAMPIRAN.....</b>	<b>75</b>
<b>RIWAYAT HIDUP.....</b>	<b>103</b>